

OFFICIUM DEFUNCTORUM

JUXTA USUM ANTIQUIOR RITUUM ROMANUM

L'OFFICE DES MORTS

SELON L'USAGE ANCIEN DU RITE ROMAIN

À VÊPRES

L'office débute par la première antienne, sans aucune introduction. Il n'y a ni hymne ni capitule.

Ant.1
3



La-cé-bo Dómi-no * in re-gi- ó-ne vi-vó-rum.

Je plairai au Seigneur dans la terre des vivants.

Ant.2
2



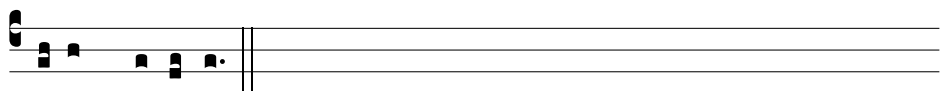
E- u me, * qui- a inco-lá-tus me- us pro- longá-tus est.

Malheur à moi car mon exil s'est prolongé.

Ant.3
8



Omi-nus * custó-dit te ab omni ma- lo : custó-di- at á-nimam



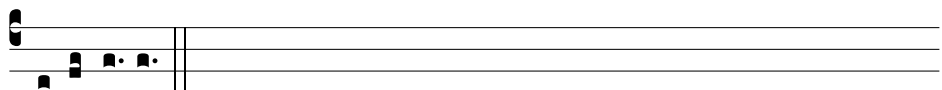
tu- am Dómi-nus.

Le Seigneur te garde de tout mal, que le Seigneur garde ton âme.

Ant.4
8



I i- ni-qui- tá- tes * observá- ve- ris Dómi- ne : Dómi- ne, quis



susti-né-bit ?

Si Tu retiens les fautes, Seigneur, Seigneur, qui subsistera ?

Ant.5
2

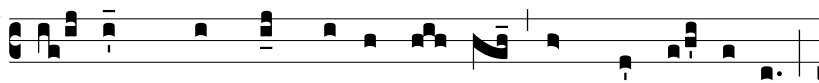


- pe- ra * má- nu- um tu- á- rum, Dó- mi- ne, ne despí- ci- as.

Ne méprise pas, Seigneur, les œuvres de Tes mains.

Ad Mag.

7



- mne * quod dat mi- hi Pa- ter, ad me vé- ni- et :



et e- um qui ve-nit ad me, non e- jí- ci- am fo-ras.

Tout ce que le Père Me donne viendra à Moi; et celui qui vient à Moi, Je ne le jetterai pas dehors.

On dit le Notre Père tout bas. Puis :

À MATINES

L'office débute par l'invitatoire, sans aucune introduction. Il n'y a pas d'hymne. On chante trois nocturnes le jour de la mort d'un défunt, le jour de sa sépulture, les troisième, septième, trentième jours après sa mort, et le jour anniversaire, et en toute autre occasion légitime. On chante un seul nocturne les autres jours, comme précisé ci-dessous.

PREMIER NOCTURNE

Si l'on chante un seul nocturne, ce nocturne se chante les dimanche, lundi et jeudi.

Ant.1
7

I- ri-ge, * Dómi-ne De- us me- us, in conspéctu tu- o

vi- am me- am.

Redresse, Seigneur mon Dieu, Ton chemin devant moi.

PSAUME 5

Verba me- a áu-ri-bus pérci-pe, Dómi-ne, * intél-li-ge clamó- rem

me- um. *Flex :* e- ó-rum, †

Inténde voci oratiónis **meæ** : * Rex meus et **Deus meus**.

Quóniam ad **te orábo** : * Dómine, mane exáudies **vocem meam**.

Mane astábo tibi **et vidébo** : * quóniam non Deus volens iniquitátem **tu es**.

Neque habitábit juxta **te malignus** : *

Écoute mes paroles, Seigneur, comprends ma plainte ; * entends ma voix qui t'appelle, ô mon Roi et mon Dieu ! Je me tourne vers toi, Seigneur, au matin, tu écoutes ma voix ; * au matin, je me prépare pour toi et je reste en éveil.

Tu n'es pas un Dieu ami du mal, chez

neque permanébunt injústi ante
óculos tuos.

Odísti omnes, qui operántur
iniquitátem : * perdes omnes,
qui loquúntur mendácium.

Virum sánguinem et dolósum
abominábitur **Dóminus** : * ego autem
in multitúdine misericórdiæ tuæ.

Introibo in **domum tuam** : * adorábo
ad templum sanctum tuum in **timóre**
tuo.

Dómine, deduc me in **justítia tua** : *
propter inimícos meos dirige in
conspéctu tuo **viam meam.**

Quóniam non est in ore eórum
véritas : * cor eórum **vanum** est.

Sepúlcrum patens est guttur eórum, †
linguis suis **dolóse agébant**, * júdica
illos, **Deus.**

Décidant a cogitatióibus suis, †
secúndum multitúdinem impietátum
eórum **expélle eos**, * quóniam ir-
ritavérunt te, **Dómine.**

Et læténtur omnes, qui **sperant in**
te, * in ætérnum exsultábunt : et
habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui dí-
ligunt **nomen tuum** : * quóniam tu
benedíces **justo.**

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis
tuæ * **coronásti nos.**

Réquiem **ætérnam** * dona eis,
Dómine.

Et **lux perpétua** * **lúceat eis.**

toi, le méchant n'est pas reçu. * Non,
l'insensé ne tient pas devant ton re-
gard.

Tu détestes tous les malfaissants, tu ex-
termines les menteurs ; * l'homme de
ruse et de sang, le Seigneur le hait.

Pour moi, grâce à ton amour, j'accède
à ta maison ; * vers ton temple saint,
je me prosterne, saisi de crainte.

Seigneur, que ta justice me conduise ;
* des ennemis me guettent : aplanis
devant moi ton chemin.

Rien n'est vrai dans leur bouche, ils
sont remplis de malveillance ; * leur
gosier est un sépulcre béant, et leur
langue, un piège.

Dieu, traite-les en coupables : qu'ils
échouent dans leurs projets ! * Pour
tant de méfaits, disperse-les, puis-
qu'ils te résistent.

Allégresse pour qui s'abrite en toi, joie
éternelle ! * Tu les protèges, pour toi
ils exultent, ceux qui aiment ton nom.

Toi, Seigneur, tu bénis le juste ; * du
bouclier de ta faveur, tu le couvres.

Seigneur, donne-leur le repos éternel,
* et fais luire pour eux la lumière sans
déclin.

Ant.2
8

Onvér-te-re Dómi-ne, * et é-ri-pe á-nimam me- am, quó-ni- am



non est in mor-te qui memor sit tu- i.

*Reviens, Seigneur, délivre mon âme : car, dans la mort, nul souvenir de Toi.*Ant.3
8

Equándo * rá-pi- at ut le- o á-nimam me- am, dum non est qui



ré-dimat, neque qui salvum fá-ci- at.

Qu'ils ne m'égorgent pas, tous ces fauves, ne me déchirent pas, sans que personne me délivre.

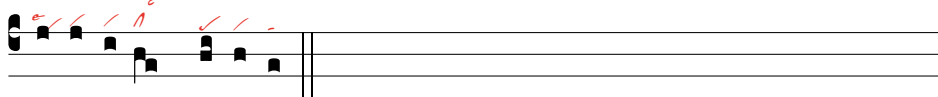
DEUXIÈME NOCTURNE

*Si l'on chante un seul nocturne, ce nocturne se chante les mardi et vendredi.*Ant.4
8

N lo-co páscu-æ * i-bi me collo-cá-vit.

*Sur des prés d'herbe fraîche, Il me fait reposer.*Ant.5
8

E- lícta * ju- ventú- tis me- æ et igno- ránti- as me- as ne



memí-ne- ris, Dómi-ne.

Oublie les péchés de ma jeunesse, ne Te rappelle pas mes erreurs, Seigneur.

Ant.6
4




C Re-do vi-dé-re * bo-na Dómi-ni in terra vi-vénti- um.
J'en suis sûr, je verrai les bontés du Seigneur sur la terre des vivants.

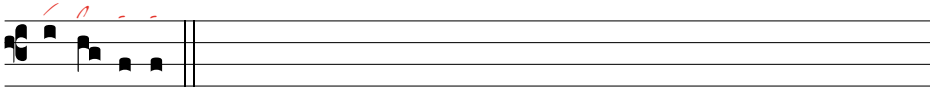
TROISIÈME NOCTURNE

Si l'on chante un seul nocturne, ce nocturne se chante les mercredi et samedi.

Ant.7
2



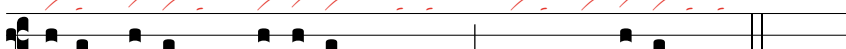
C Omplá- ce- at * ti-bi, Dómi-ne, ut e-rí-pi- as me: ad adju-ván-dum



me réspi-ce.

Daigne, Seigneur, me délivrer; Seigneur, viens vite à mon secours!

Ant.8
2



S Ana, Dómi-ne, * á-nimam me- am, qui- a peccá-vi ti-bi.
Pitié pour moi, Seigneur, guéris-moi, car j'ai péché contre Toi.

Ant.9
2



S I- tí-vit * á-nima me- a ad De- um vi-vum: quando vé-ni- am,



et appa-ré- bo ante fá-ci- em Dómi-ni?
Mon âme a soif du Dieu vivant; quand pourrai-je m'avancer, paraître face à Dieu?

À LAUDES

L'office débute par la première antienne, sans aucune introduction. Il n'y a ni hymne ni capitule.

Ant.1

1



X-sultá-bunt Dómi-nó ossa humi-li-á-ta.

Les os humiliés exulteront dans le Seigneur.

Ant.2

8



X-áudi Dómi-ne * o-ra-ti-ó-nem me-am: ad te omnis ca-ro



vé-ni- et.

Seigneur, exauce ma prière; toute chair viendra à Toi.

Ant.3

7



E suscé-pit * dexte-ra tu-a, Dómi-né.

Ta main droite me soutient, Seigneur.

Ant.4

2



-por-ta ínfe-ri * é-ru-e Dómi-ne á-nimam me-am.

De la puissance de l'enfer délivre mon âme, Seigneur.

Ant.5

7



-mnis spí-ri-tus * laudet Dómi-num.

Que tout être vivant chante louange au Seigneur.

Ad Ben.

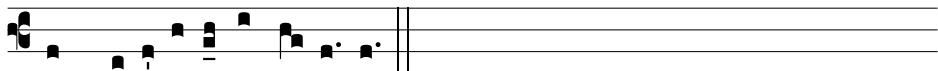
2



-go sum re-surrécti- o et vi-ta : qui cre-dit in me, é-ti- am



si mórtu- us fú- e- rit, vi-vet : et omnis qui vi-vit et cre-dit in me,



non mo-ri- é-tur in æ- ténum.

Moi, je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra ; quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais.